

## **Einladung** zum DolmetscherInnen-Treffen

am **13. März 2021**, 14 bis ca. 18 Uhr, **Online**, Zoom

# Dolmetschen für Behörden und Polizei

Wer für Behörden dolmetscht, stößt oft auf das Problem, dass nicht ganz klar ist, wer wieviel dafür bezahlt. Behörden und Schulen sagen oft den Anfragenden, sie sollten zum Termin selbst einen Dolmetscher mitbringen. Das fordern auch die meisten Landesverwaltungsgesetze: Zwar wird nach JVEG bezahlt, zahlen tut aber immer der, der den Termin will. Wer also etwas beantragen will, muss selbst die Dolmetsch-Kosten tragen. Bei Schulen ist die rechtliche Situation anders, das wird den DolmetscherInnen aber nicht gesagt.

Anders ist es bei der Polizei. Sie ruft in der Regel selbst Dolmetscherinnen und Dolmetscher, braucht manchmal als Übersetzerinnen oder Übersetzer. Die Bezahlung ist von Bundesland zu Bundesland sehr unterschiedlich. Einige Bundesländer bezahlen nach JVEG (70 Euro pro Stunde für die Gesamtzeit), andere bezahlen nur die Dolmetsch-Zeit, andere wiederum gehen im Stundenpreis bis auf 15 oder 20 Euro runter.

Wenn die Polizei im Auftrag der Staatsanwaltschaft tätig wird, gilt allerdings immer das JVEG.

Mit diesen und vielen anderen Fragen rund um Kreisverwaltung, Ausländerbehörde, Standesamt, Jugendamt, Gesundheitsamt, Schule oder Polizei geht es auf diesem Treffen. Es handelt sich um einen sehr großen Bereich der Dolmetsch-Tätigkeit. Wer sich hier mit den Gesetzen und Abrechnungs-Modalitäten nicht auskennt, bekommt oft nur die Hälfte des ihm oder ihr zustehenden Geldes.

***Bitte meldet Euch an, gebt die Einladung auch gerne weiter.***

### **Wegbeschreibung:**

Wer schon bei ZOOM registriert ist: einfach zu Zoom ([www.zoom.us](http://www.zoom.us)) gehen und Meeting-Nummer sowie den Code eingeben, und Ihr seid dabei.

Wer noch nicht bei Zoom registriert ist: Man kann sich bei [zoom.us](http://zoom.us) kostenlos registrieren und bekommt dann kostenlos ein kleines Programm für den Desktop oder eine App fürs Smartphone, oder beides. Dann kann man auch selbst Konferenzen einrichten und anmelden, allerdings nur bei 100 Teilnehmern und nicht länger als 40 Minuten. Man kann aber an jeder Konferenz (Dolmetscher-Treffen, Dolmetsch-Termin) kostenlos teilnehmen. Wenn man den Link anklickt, ohne registriert zu sein, bekommt man die Aufforderung zur Registrierung und das kleine ZOOM-Programm. Die Schritte sind einfach erklärt und schnell gemacht, zwei Minuten später ist man drin. Diese Registrierung ist nur einmal nötig, die Registrierung ist kostenlos.

Datenschutz: Im Gegensatz zu anderen Konferenz-Programmen ist ZOOM nicht mit Euren Programmen verknüpft und benötigt auch keine. Aber ZOOM guckt, welche Programme bei Euch sonst noch laufen. Wenn Ihr also während des Dolmetscher-Treffens Programme wie Facebook oder Word ausschaltet, kann ZOOM nichts sehen.

*Tee oder Kaffee musst Du selbst machen –  
um Kekse musst Du Dich selbst kümmern*

**Ich bitte um Anmeldung: Reinhard Pohl, [reinhard.pohl@gegenwind.info](mailto:reinhard.pohl@gegenwind.info)**